



Sadržaj

La Lega (Sebben che siamo donne).....	4
Internacionala.....	6
Libertat.....	7
Varšavjanka	8
Padaj silo i nepravdo.....	9
Penn Sardin.....	10
Los Campesinos.....	11
Ay Carmela.....	12
Si me quieres escribir (No pasarán).....	13
Konjuh planinom.....	14
Bella Ciao.....	15
Mitraljeza.....	16
Pjesma radu.....	18
Son la mondina, son la sfruttata.....	19
Paloma de la Paz.....	20
A la huelga.....	21
L'estaca.....	22
Prendiamoci la citta'.....	23
Canzone del Maggio.....	24
Bread and Roses.....	26
Canzone della Libertà.....	27
Sejmeni.....	28
Nebo.....	29
Addio Pola.....	30

La Lega (Sebben che siamo donne)

tekst i muzika: nepoznati autor, između 1890. i 1914.

Sebben che siamo donne
paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
per amor dei nostri figli
sebben che siamo donne
paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
in lega ci mettiamo

A oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliamo la libertà

E la libertà non viene
perché non c'è l'unione
crumiri col padrone
crumiri col padrone
e la libertà non viene
perché non c'è l'unione
crumiri col padrone
son tutti da ammazzar

A oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliamo la libertà

Sebben che siamo donne
Paura non abbiamo
abbiam delle belle buone lingue
abbiam delle belle buone lingue
sebben che siamo donne
paura non abbiamo
abbiam delle belle buone lingue
e ben ci difendiamo

A oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliamo la libertà

E voialtri signoroni
che ci avete tanto orgoglio
abbassate la superbia
abbassate la superbia
e voialtri signoroni
che ci avete tanto orgoglio
abbassate la superbia
e aprite il portafoglio

A oili oili oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oili oili oilà e la lega crescer
e noialtri lavoratori vogliamo la libertà

Internacionala

tekst: Eugène Pottier, prijevod: Milan Bogdanović, muzika: Pierre Degeyter, 1888.

Ustajte, prezreni na svijetu,
Svi sužnji koje mori glad!

To razum grmi u svom gnjevu,
Kraj u ognju bukti sad!

Prošlost svu zbrisimo za svagda,
Ustaj, roblje, diži se!

Sav svijet iz temelja se mijenja
Mi nismo ništa, bit ćemo sve!

To će biti posljednji
I odlučni teški boj.

Sa Internacionalom
Sloboda zemlji svoj!

To će biti posljednji
I odlučni teški boj.

Sa Internacionalom
Sloboda zemlji svoj!

Libertat

tekst: Marie François Joseph Clozel, muzika: Manu Théron, 1892.

Tu que siás arderosa e nusa
Tu qu'ás sus leis ancas tei ponhs
Tu qu'ás una votz de cleron
Uei sòna sòna a plens parmons
Ò bona musa.

Siás la musa dei paurei gus
Ta cara es negra de fumada
Teis uelhs senton la fusilhada
Siás una flor de barricada
Siás la Venús.

Mai leis autrei ti fan rotar,
Lei gròs cacans 'mbé sei familhas
Leis enemics de la paurilha
Car ton nom tu, ò santa filha
Es Libertat.

Ò Libertat coma siás bela
Teis uelhs brillhan coma d'ulhauç
E croses, liures de tot mau,
Tei braç fòrts coma de destraus
Sus tei mamèlas.

Tu que siás poderosa e ruda
Tu que luses dins lei raions
Tu qu'ás una vòtz de cleron
Uei sòna sòna a plens parmons
L'ora es venguda.

Varšavjanka

tekst: Wacław Świącicki, muzika: Józef Pławiński, 1879.

Vixri vraždebnye vejut nad nami,
Temnye sily nas zlobno gnetut.
V boj rokovej my vstupili s vragami,
Nas ešče sudby bezvestnye ždut.
No my podymem gordo i smelo
Znamja bor'by za rabočee delo,
Znamja velikoj bor'by vsech narodov
Za lučšij mir, za svjatuju svobodu.

Na boj krovaryj,
svjatoj i pravyj
Marš, marš vpered
rabočij narod.

Nam nenavistny tiranov korony
Celi naroda-stradalca my čtim
Krov'ju narodnoj zalitye trony,
Krov'ju my našix vragov obagrim!
Smerť bezpoščadnaja vsem supostatam!
Vsem parazitam trudjaščixsja mass!
Mšćen'e i smerť vsem carjam-plutokratam!
Blizok pobedy toržestvennyj čas.

Na boj krovaryj,
svjatoj i pravyj
Marš, marš vpered
rabočij narod.

Padaj silo i nepravdo

tekst: Josip Smodlaka, muzika: Josip Hatze, 1908.

Padaj, silo i nepravdo,
narod ti je sudit zvan;
bjež'te od nas noćne tmine,
svanuo je i naš dan!

Gradove smo vam podigli,
turne, kule gradili,
od uvijek smo roblje bili
i za vas smo radili!

Pravo naše ugrabljeno
'amo natrag dajte nam,
ne date li, ne molimo,
uzet će ga narod sam!

Penn Sardin

tekst i muzika: nepoznati autor, 1924.

Il fait encore nuit, elles sortent et frissonnent,
Le bruit de leurs pas dans la rue résonne.

À dix ou douze ans, sont encore gamines
Mais déjà pourtant elles entrent à l'usine.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots
Voilà les ouvrières d'usine,
Écoutez l' bruit d' leurs sabots
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

À bout de fatigue, pour n' pas s'endormir
Elles chantent en chœur, il faut bien tenir.

Un jour toutes ensemble ces femmes se lèvent
À plusieurs milliers se mettent en grève.

Écoutez claquer leurs sabots
Écoutez gronder leur colère,
Écoutez claquer leurs sabots
C'est la grève des sardinières.

Après six semaines toutes les sardinières
Ont gagné respect et meilleur salaire.

Dans la ville rouge, on est solidaire
Et de leur victoire les femmes sont fières.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots
Voilà les ouvrières d'usine,
Écoutez l' bruit d' leurs sabots
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

Ecoutez l' bruit d' leurs sabots
C'en est fini de leur colère,
Ecoutez l' bruit d' leurs sabots
C'est la victoire des sardinières.

Los Campesinos

tekst: Antonio Aparicio, muzika: Enrique Casal Chapí, 1937.

Los campos heridos de tanta metralla,
los pueblos sangrantes de tanto dolor,
y los campesinos sobre la batalla,
para destrozarse al fascismo traidor.
Dejando el arado tirado en la tierra,
tomando el fusil para pelear,
marchamos alegres hacia las trincheras,
para que en España haya libertad.

Somos los campesinos,
hoy somos los soldados.
¡Adelante!
Gritan nuestros fusiles,
gritan nuestros arados.
¡Adelante!
¡Adelante! ¡Adelante!

La sangre que corre valiente a diario
ha de ahogar un día en su tempestad
a los enemigos del proletariado,
y a los enemigos de nuestra unidad.
Ya llegará el día de nuestra victoria;
la Paz por el mundo se paseará,
talleres y campos cantando la gloria
de los que cayeron por la libertad.

Somos los campesinos,
hoy somos los soldados.
¡Adelante!
Gritan nuestros fusiles,
gritan nuestros arados.
¡Adelante!
¡Adelante! ¡Adelante!

Ay Carmela

španjolski tekst: nepoznati autor, hrvatski tekst: Darko Rundek,
muzika: nepoznati autor, 1938.

Mi smo protiv ugnjetača
I njihovih pomagača
Legionara i fašista
Ay Carmela Ay Carmela

Želja nam je samo jedna
Da fašista više nema
Mi nemamo avione
Tenkove i kamione
Ay Carmela...
Nestaje nam municije
Hladan vjetar poljem brije
Ay Carmela...

Pero nada pueden bombas,
rumba la rumba la rumba la.
Pero nada pueden bombas,
rumba la rumba la rumba la
donde sobra corazón,

¡Ay Carmela! ¡Ay Carmela!
donde sobra corazón,
¡Ay Carmela! ¡Ay Carmela!

Pero igual que combatimos,
rumba la rumba la rumba la.
Pero igual que combatimos,
rumba la rumba la rumba la
prometemos resistir,

¡Ay Carmela! ¡Ay Carmela!
prometemos resistir,
¡Ay Carmela! ¡Ay Carmela!

Ne mogu nam bombe ništa
Ni oluja niti kiša,
Gdje se ova pjesma čuje
Ay Carmela Ay Carmela
Tamo srce pobjedjuje
Ay Carmela Ay Carmela

Si me quieres escribir (No pasarán)

tekst i muzika: nepoznati autor, 1938.

Los moros que trajo Franco
en Madrid quieren entrar.
Mientras queden milicianos
los moros no pasarán.

¡No pasarán! ¡No pasarán!

Si me quieres escribir
ya sabes mi paradero:
Tercera Brigada Mixta,
primera línea de fuego.

¡No pasarán! ¡No pasarán!

Aunque me tiren el puente
y también la pasarela
me verás pasar el Ebro,
en un barquito de vela.

¡No pasarán! ¡No pasarán!

Diez mil veces que los tiren,
diez mil veces los haremos.
Aquí estamos las mujeres,
Aquí estamos compañeros.

¡No pasarán! ¡No pasarán! ¡No pasarán!

Konjuh planinom

tekst: Miloš Popović – Đurin, muzika: Oskar Danon, 1941.

Konjuh planinom, vjetar šumi, bruji.

Lišće pjeva žalovite pjesme.

Javori i jele, borovi i breze

Svijaju se jedno do drugoga.

Noć je šumu svu u crno zavila.

Konjuh stenje, ruši se kamenje.

Mrtvoga drugara, husinjskog rudara

Sahranjuje četa proletera.

Kiše jesenje po grobu su lile.

Bure snježne kosti mu raznjele.

Iz krvi rumene husinjskog rudara,

Crvena je šuma izlistala.

Konjuh planinom vjetar šumi, bruji.

Lišće pjeva žalovite pjesme.

A na vrh planine, zastava se vije,

Crvena od krvi proletera.

A na vrh planine, zastava se vije

Crvena od krvi proletera.

Bella Ciao

tekst: nepoznati autor, 1943., muzika: nepoznati autor, između
1890. i 1914.

Una mattina mi son svegliato,
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
Una mattina mi son svegliato
e ho trovato l'invasor.

O partigiano, portami via,
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
O partigiano, portami via,
ché mi sento di morir.

E se io muoio da partigiano,
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
E se io muoio da partigiano,
tu mi devi seppellir.

E seppellire lassù in montagna,
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
E seppellire lassù in montagna
sotto l'ombra di un bel fior.

E tutti quelli che passeranno
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
E tutti quelli che passeranno
Mi diranno "Che bel fior!"

È questo il fiore del partigiano,
O bella, ciao! Bella, ciao! Bella, ciao, ciao, ciao!
È questo il fiore del partigiano
morto per la libertà!

Mitraljeza

tekst: Vladimir Nazor, muzika: Natko Devčić, 1944.

Ostavi me kata
Pa Anđa, pa Reza,
Al' me ne ostavi
Moja mitraljeza.

Ja ću s njom da sklopim
Najvjerniji brak,
Samo nek' mi pjeva:
Traka, traka, trak, trak.

Samo nek' mi pjeva:
Traka, traka, trak!
Traka, traka, trak,
Traka, traka, traka, traka, trak!

O ramenu visi,
Na srcu mi spava.
Kad fašiste gonim,
Šest mi krila dava.

Njezin gvoz je topal,
Njen je teret lak,
A grlo joj klikće:
Traka, traka, trak!

A grlo joj klikće:
Traka, traka, trak!
Traka, traka, trak,
Traka, traka, traka, traka, trak!

Moja Mitraljeza
Zna vrhunce gora
I staze do rijeka
I klance do mora.

Odasvuda tjera
Crnih vrana grak
Njezin uzvik gromki:
Traka, traka, trak!

Njezin uzvik gromki:
Traka, traka, trak!
Traka, traka, trak,
Traka, traka, traka, traka, trak!

Pjesma radu

tekst: nepoznati autor, muzika: Jakov Gotovac, 1945.

Drugarska se pjesma ori,
pjesma koja slavi rad!
Srce gromko nek nam zbori:
da nam živi, živi rad!!!

Podignimo u vis čela
gospodari rada svog!
Naša bit će zemlja cijela:
da nam živi, živi rad!

U divljaka luk i strijela,
željeznice, selo i grad!
To su naših ruku djela:
da nam živi, živi rad!!!

Son la mondina, son la sfruttata

tekst i muzika: Pietro Besate, 1950.

Son la mondina, son la sfruttata,
son la proletaria che giammai tremò:
mi hanno uccisa, incatenata,
carcere e violenza, nulla mi fermò!

Coi nostri corpi sulle rotaie,
noi abbiam fermato i nostri sfruttator;
c'è molto fango sulle risaie,
ma non porta macchi il simbol del lavor!

E se qualcuno vuoi far la guerra,
tutti uniti insieme noi lo fermerem:
vogliam la pace sulla terra
e più forti dei cannoni noi sarem!

E lotteremo per il lavoro,
per la pace, il pane e per la libertà,
e creeremo un mondo nuovo
di giustizia e di nuova civiltà!

Paloma de la Paz

tekst i muzika: Chicho Sanchez Ferlosio, 1963.

Soy un hombre del pueblo,
harto de trabajar,
mi vida es el trabajo paloma,
pero me pagan mal.

Las leyes están hechas
a favor del patrón,
la ley no escucha al pueblo paloma,
aunque tenga razón.

Que no que no paloma no,
que así que no trabajo yo.
Que no que no palomita que no,
que así que no trabajo yo.

El deber del trabajo, dicen que tengo yo,
de mis deberes hablan paloma,
de mis derechos no.
Pero nos uniremos contra la explotación,
porque la fuerza del pueblo paloma,
siempre será la unión.

Que no que no paloma no,
que así que no trabajo yo.
Que no que no palomita que no,
que así que no trabajo yo.

Nos juzgan y condenan,
en nombre de la paz,
cada vez que pedimos: justicia y libertad,
pero la paz tú eres y con ellos no estás,
que vuelas con nosotros paloma,
paloma de la paz.

Que no que no paloma no,
que así que no trabajo yo.
Que no que no palomita que no,
que así que no trabajo yo.

A la huelga

tekst i muzika: Chicho Sanchez Ferlosio, 1963.

A la huelga, compañero;
no vayas a trabajar.
Deja quieta la herramienta
que es la hora de luchar.

A la huelga diez, a la huelga cien,
a la huelga, madre, yo voy también.
A la huelga cien, a la huelga mil,
yo por ellos, madre, y ellos por mí.

Contra el gobierno del hambre
nos vamos a levantar
todos los trabajadores,
codo a codo con el pan.

A la huelga diez, a la huelga cien,
a la huelga, madre, yo voy también.
A la huelga cien, a la huelga mil,
yo por ellos, madre, y ellos por mí.

Desde el pozo y el arado
desde el torno y el telar,
¡vivan los hombres del pueblo,
a la huelga federal!

A la huelga diez, a la huelga cien,
a la huelga, madre, yo voy también.
A la huelga cien, a la huelga mil,
yo por ellos, madre, y ellos por mí.

L'estaca

tekst i muzika: Lluís Llach, 1968.

L'avi Siset em parlava
de bon matí al portal
mentre el sol esperàvem
i els carros vèiem passar.

Siset, que no veus l'estaca
on estem tots lligats?
Si no podem desfer-nos-en
mai no podrem caminar!

Si estirem tots, ella caurà
i molt de temps no pot durar,
segur que tomba, tomba, tomba
ben corcada deu ser ja.

Si jo l'estiro fort per aquí
i tu l'estires fort per allà,
segur que tomba, tomba, tomba,
i ens podrem alliberar.

L'avi Siset ja no diu res,
mal vent que se l'emportà,
ell qui sap cap a quin indret
i jo a sota el portal.

I quand passen els nous vailets
estiro el coll per cantar
el darrer cant d'en Siset,
el darrer que em va ensenyar.

Si estirem tots, ella caurà...
Si jo l'estiro fort per aquí...

Prendiamoci la città'

tekst i muzika: Pino Masi, 1971. (izmjene teksta: Zbor Praksa)

Questa nostra lotta è la lotta di chi
non vuole più servir
di chi è ormai cosciente della forza che ha
e non ha più paura del padrone
di chi vuol trasformare il mondo in cui viviamo
nel mondo che vogliamo
di chi ha ormai capito che è ora di lottare
che non c'è tempo di aspettare

Dalle fabbriche in rivolta un vento soffia già,
ovunque arriverà
è proprio un vento forte che non si può fermare
e unisce chi ha deciso di lottare
Per il bene di tutti per la libertà prendiamoci la città
per il il bene di tutti, per la libertà prendiamoci la città!

Se occupa le case chi non ce le ha
unisce tutta la città
si lotta nei quartieri per non pagare i fitti,
difendere le case dagli sfratti
e presto svuoteremo tutte le prigioni
per fare posto ad i padroni
dai quartieri alle caserme, dalla fabbrica alla scuola,
è tutta una lotta sola

Dalle fabbriche in rivolta un vento soffia già,
ovunque arriverà
è proprio un vento forte che non si può fermare
e unisce chi ha deciso di lottare
per il il bene di tutti , per la libertà prendiamoci la città
per il il bene di tutti , per la libertà prendiamoci la città!

Canzone del Maggio

tekst i muzika: Fabrizio De André, 1973.

Anche se il nostro maggio
ha fatto a meno del vostro coraggio
se la paura di guardare
vi ha fatto chinare il mento
se il fuoco ha risparmiato
le vostre Millecento
anche se voi vi credete assolti
siete lo stesso coinvolti.

E se vi siete detti
non sta succedendo niente,
le fabbriche riapriranno,
arresteranno qualche studente
convinti che fosse un gioco
a cui avremmo giocato poco
provate pure a credevi assolti
siete lo stesso coinvolti.

Anche se avete chiuso
le vostre porte sul nostro muso
la notte che le pantere
ci mordevano il sedere
lasciamoci in buona fede
massacrare sui marciapiedi
anche se ora ve ne fregate,
voi quella notte voi c'eravate.

E se nei vostri quartieri
tutto è rimasto come ieri,
senza le barricate
senza feriti, senza granate,
se avete preso per buone
le "verità" della televisione
anche se allora vi siete assolti
siete lo stesso coinvolti.

E se credete ora
che tutto sia come prima
perché avete votato ancora
la sicurezza, la disciplina,
convinti di allontanare
la paura di cambiare
verremo ancora alle vostre porte
e grideremo ancora più forte
per quanto voi vi crediate assolti
siete per sempre coinvolti,
per quanto voi vi crediate assolti
siete per sempre coinvolti.

Bread and Roses

tekst: James Oppenheim, muzika: Mimi Fariña, 1974.

As we go marching, marching in the beauty of the day
A million darkened kitchens, a thousand mill lofts gray
Are touched with all the radiance, that a sudden sun discloses
For the people hear us crying: Bread & roses, bread & roses!

As we come marching, marching, we battle too for men,
for they are women's comrades and we fight as one with them
Our lives shall not be sweated from birth until life closes;
Hearts starve as well as bodies; give us bread, but give us roses!

As we come marching, marching, un-numbered women dead
Go crying through our singing their ancient call for bread,
Small art and love and beauty their trudging spirits knew
Yes, it is bread we fight for, but we fight for roses, too.

As we go marching, marching, we're standing proud and tall.
The rising of the women means the rising of us all.
No more the drudge and idler, ten that toil where one reposes,
But a sharing of life's glories, bread and roses, bread and roses.

Canzone della Libertà

tekst: Luciano Lucignani, muzika: Ennio Morricone, 1976.

Quello che domandiamo è libertà
Quello che rifiutate è libertà
Quello che non sapete è che noi ad ogni costo,
noi ce la prenderemo: Libertà

Quello che domandiamo è libertà
Quello che rifiutate è libertà
Quello che non sapete è che siamo in tanti al mondo
Troppi a volere ancora libertà!

Quello che volevamo è libertà
Quello che negavate è libertà
Ora però sapete: è arrivato quel momento
Subito la vogliamo: libertà!

Sejmeni

tekst i muzika: Haustor, 1985.

Kako opasno popodne,
miris nafte, miris znoja,
iz daljine zvuk motora,
iz daljine zvuk.

Iza prozora su puške,
iza pušaka su oči,
iza očiju su ruke,
iza ruku kuca srce

Bejbe, ne boj se ,
ja ću biti tu kraj tebe,
bejbe, ne boj se,
ja ću biti tu kraj tebe

Kad bude vrijeme za to...
Kad bude vrijeme za to...

Ispred kuća naši ljudi stoje
spremni da se bore,
hladne cijevi samo čekaju znak,
crni momci ispred grada
su upalili motore
oni ostavljaju plameni trag.

U nama vrijeme se mijenja
i svi su opet spremni
da se bore za san,
u nama vrijeme se mijenja
sa barikada reći ćemo:
No pasaran!

Kad bude vrijeme za to...
Kad bude vrijeme za to...

Sejmeni dolaze,
lance nam donose,
ljudi ih gledaju proći im ne daju.

Bejbe!

U nama vrijeme se mijenja
i svi su opet spremni
da se bore za san,
u nama vrijeme se mijenja
sa barikada reći ćemo:
No pasaran!

Sad je vrijeme za to...
Sad je vrijeme za to...

Sad je vrijeme za!

Nebo

tekst i muzika: Električni orgazam, 1981.

Moje su nebo vezali žicom,
po mome mozgu crtaju šeme.
Žele još jednu kopiju svoju
da njome vrate nestalo vreme.

Al ne dam svoje ja ideale
i jest ću snove umesto hleba.
Ja svoju sreću nosim sa sobom,
ona je parče slobodnog neba.

Addio Pola

tekst: Daniel Načinović, muzika: Franci Blašković i Arinka Šegando, 1986.

Koliki su spali na njejnin kušinu
i brali pičurke po njejnin kršinu!
Koliki su klekli ne njejni škalin,
rigali natašće u njen lavandin!
Misto nje su sinoć rekli:

Addio Pola!
Cosulich Patrizia,
A a via Castropola.

La marcia

Kantali z trombonon:
nikad te ne najdem,
u hlad tvojih rožic
nikad već ne zajden.
“Ah von meinen Bergen
ah, jetzt muss ich scheiden”

Addio Pola!
Cosulich Patrizia,
A a via Castropola.

Proliće u Puli,
jabuke u cvitu.
Brod u portu tuli,
pošla je Patrizia...
Croce e delicia!

Addio Pola!
Cosulich Patrizia,
A a via Castropola.

La marcia

I nju je zasika črni parangal:
grobari i breki levivaju pete –
hodi funeral.
U nedilju zjutra zakla ju je rum.
Štrologe su rekle...
Bumbalero - bum!

Tutti in coro. Un po di alegria!

Grenzen und Graben, tišajte bijes!
Daske za lijes, maske za ples!

Addio Pola!
Cosulich Patrizia,
A a via Castropola.

Zbor Praksa

Osnovani smo u ožujku 2014. godine u istoimenoj pulskoj zadrugi. Događaji u Puli i okolici potaknuli su nas da se okupimo kako bi se naš glas glasnije čuo. Izvor našeg nezadovoljstva je bogaćenje vlasnika preko leđa šire grupe stanovništva, što nas već godinama osiromašuje i vodi k egzistencijalnoj propasti. Intimno nezadovoljstvo izražavamo socijalnim buntom izlazeći na ulice s pjesmama koje govore o društvenim razlikama u kojima živimo, klasnoj solidarnosti i nadilaženju nacionalnih barijera.

Tekstove je priredio zbor Praksa. Dio tekstova izložen je u skraćenom izdanju i prilagođen zbornom aranžmanu.

Dizajn i prelom: Mario Lussi

Tisak: zadruga Praksa, Pula 2016.

Naklada: 120 komada

Zahvaljujemo svim sudionicima nastupa, svima koji nam pružaju podršku, drugaricama i drugovima iz zborova "Hor 29. Novembar", "Le Zbor", "Horkestar", "Kombinat", "Z'borke", "Raspeani Skopjani", "Le Ori du Choeur" i svima koji se pjesmom bore za zajedničku nam budućnost.

SFSN